



THE TWENTY FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST
10:30 AM SERVICE

OCTOBER 25 OCTOBRE 2020

LE VINGT-ET-UNIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE
SERVICE DE 10 H 30

<https://zoom.us/j/553661715?pwd=QkdENnp1eE1URmwxNlkrcDNZTDZUT09>
Tel : (438) 809 7799 Meeting ID: 553 661 715

Welcome

A warm welcome to Christ Church Cathedral and a special welcome to you if you are with us for the first time. Our community has worshipped at the heart of Montreal on St-Catherine Street since the 1860s; today, we are worshiping on-line to gather our community at this time of COVID-19.

In all circumstances, we continue to live out a vision of a church focused on the love and generosity embodied in Jesus, a vision that is inclusive, welcoming, open to all. We seek transformation not only of ourselves as individuals growing in faith, but also of unjust structures of society.

God is love, whoever lives in love, lives in God, and God in them. | John 4:16

If you are new to the Cathedral and would like to stay in touch or get involved, please send your name and contact information to cathedral.administrator@montrealcathedral.ca

Bienvenue

Bienvenue à la Cathédrale Christ Church, et plus particulièrement si vous vous joignez à nous pour la première fois. Notre communauté prie sur ce site depuis les années 1860. Aujourd'hui, nous célébrons un culte en ligne pour rassembler notre communauté en cette période de COVID-19.

En toutes circonstances, nous continuons de vivre la vision d'une Église centrée sur l'amour et la générosité incarnés en Jésus : une vision inclusive, accueillante, ouverte à tout le monde, cherchant à nous transformer en tant qu'individus par notre chemin de foi, mais aussi à transformer les structures de la société quand elles sont injustes.

Dieu est amour, celui qui vit dans l'amour, vit en Dieu, et Dieu en lui. | Jean 4, 16

Si vous êtes nouveau à la Cathédrale et que vous souhaitez rester en communication avec nous ou participer à nos activités, veuillez envoyer votre nom et vos coordonnées à cathedral.administrator@montrealcathedral.ca.

We gather today in the traditional territory of the / Nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire traditionnel des

Haundenosaunee and Anishinabe



Christ Church Cathedral office
514-843-6577 ext. 241
administrator@montrealcathedral.ca
www.montrealcathedral.ca



ChristChurchMTL

Officiant The Very Rev'd Bertrand Olivier
Deacon The Rev'd Deacon Peter Huish
Preacher Vivian Lewin

Officiant Le très révérend Bertrand Olivier
Diacre Le révérend diacre Peter Huish
Prédicateur Vivian Lewin

Director of Music Dr. Jonathan White
Assistant Organist Dr. Nicholas Capozzoli
Organ Scholar Ethan Hill

Directeur de musique Dr Jonathan White
Organiste assistant Dr Nicholas Capozzoli
Organiste stagiaire Ethan Hill

DONATIONS – HOW WE GIVE

DONS – COMMENT NOUS DONNONS



Etransfer via your bank / Envoyez des virements électroniques
accounting@montrealcathedral.ca



Download Tithe.ly giving app.
Téléchargez l'application Tithe.ly

<https://get.tithe.ly/download-tithely-app>



<https://www.paypal.com/ca/fundraiser/charity/3424039>



Sign up for pre-Authorized Remittance through your bank.
Faites des dons mensuels à partir de votre compte bancaire.

Contact/contactez: treasurer@montrealcathedral.ca



Mail your cheque/ Postez votre chèque :

Christ Church Cathedral
1444 Union Ave.
Montreal, QC H3A 2B8



Visit the Cathedral website for detailed information:

<https://www.montrealcathedral.ca/donate>

Visitez le site web de la cathédrale pour des informations détaillées :

<https://www.montrealcathedral.ca/donnez>

PRELUDE

PRÉLUDE

WELCOME

ACCUEIL

HYMN / HYMNE 393 Immortal, Invisible



1. Im - mor - tal, in - vis - i - ble, God on - ly wise,
2. Un - rest - ing, un - hast - ing, and si - lent as light,
3. To all life thou giv - est, to both great and small,
4. Great Fath - er of glo - ry, pur Fath - er of light,



in light in - ac - ces - si - ble hid from our eyes;
nor want - ing, nor wast - ing, thou rul - est in might;
in all life thou liv - est, the true life of all;
Thine an - gels a - dore thee, all veil - ing their sight;



most bless - ed, most glo - rious, the an - cient of days,
thy jus - tice like moun - tains high soar - ing a - bove
we blos - som and flour - ish as leaves on the tree,
All laud we would ren - der: O help us to see



al - migh - ty, vic - tor - ious, thy great name we praise.
thy clouds which are foun - tains of good - ness and love.
and with - er and per - ish, but nought chang - eth thee.
'tis on - ly the splen - dour of light hid - eth thee.

Priest The grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God, and the fellowship
of the Holy Spirit, be with you all.
All **And also with you.**

Prêtre La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ,
l'amour de Dieu le Père et la communion
de l'Esprit saint soient toujours avec vous.
Assemblée **Et avec ton esprit.**

THE CONFESSION AND ABSOLUTION

Priest Dear friends in Christ,
as we prepare to worship almighty God,
let us with penitent and obedient hearts
confess our sins,
that we may obtain forgiveness
by God's infinite goodness and mercy.

Priest Most merciful God,
All **we confess that we have sinned
against you in thought, word, and deed,
by what we have done,
and by what we have left undone.
We have not loved you
with our whole heart; we have not loved
our neighbours as ourselves.
We are truly sorry
and we humbly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ,
have mercy on us and forgive us,
that we may delight in your will,
and walk in your ways,
to the glory of your name.
Amen.**

Priest Almighty God have mercy upon you,
pardon and deliver you from all your sins,
confirm and strengthen you in all goodness,
and keep you in eternal life;
through Jesus Christ our Lord.

All **Amen.**

LA CONFESSION ET L'ABSOLUTION

Prêtre Chers amis dans le Christ,
alors que nous nous préparons
à adorer Dieu tout-puissant,
confessons nos péchés avec un cœur pénitent
et obéissant afin d'obtenir le pardon
par la miséricorde infinie de Dieu.

Prêtre Dieu de miséricorde,
Assemblée **nous confessons que nous avons péché
contre toi en pensées et en paroles,
par ce que nous avons fait
et ce que nous avons omis de faire.
Nous ne t'avons pas aimé de tout
notre cœur et nous n'avons pas aimé
notre prochain comme nous-mêmes.
Nous regrettons sincèrement ces fautes,
humblement, nous nous en repentons.
Pour l'amour de ton Fils unique
Jésus-Christ,
prends pitié de nous et pardonne-nous.
Alors ta volonté nous remplira de joie
et nous marcherons dans tes chemins
pour glorifier ton nom. Amen.**

Prêtre Que Dieu tout-puissant vous fasse
miséricorde, vous pardonne tous vos péchés
par Jésus-Christ notre Seigneur,
vous affermis en tout bien et,
par la puissance de l'Esprit saint,
vous conduise à la vie éternelle.

Assemblée **Amen.**

HYMN OF PRAISE /HYMNE DE LOUANGE

1. He who would val - i - ant be let him come hith - er,
 2. Who - so be - set him 'round with dis - mal sto - ries?
 3. Hob - gob - lin nor foul fiend shall daunt his spi - rit,

One here will con - stant be, come wind come weath - er,
 Do but them - selves con - found, his strength the more is.
 He knows he at the end shall life in - her - it.

There's no dis - cour - age - ment shall make him once re - lent
 No li - on can him fright, he'll with a gi - ant fight,
 Then fan - cies flee a - way, he'll fear not what men say,

His first a - vowed in - tent to be a pil - grim.
 But he will have the right to be a pil - grim.
 He'll la - bour night and day to be a pil - grim.

COLLECT OF THE DAY

Priest Let us pray.

Lord God our redeemer,
 who heard the cry of your people
 and sent your servant Moses
 to lead them out of slavery,
 free us from the tyranny of sin and death,
 and by the leading of your Spirit
 bring us to our promised land;
 through Jesus Christ our Lord,
 who lives and reigns with you and the
 Holy Spirit, one God, now and for ever.

All **Amen.**

LA PRIERE DU JOUR

Prêtre Prions le Seigneur.

Dieu, notre rédempteur,
 tu as entendu l'appel de ton peuple
 et envoyé ton serviteur Moïse
 pour le libérer de l'esclavage.
 Délivre-nous de la tyrannie du péché
 et de la mort. Envoie ton Esprit
 pour nous guider jusqu'à la Terre promise,
 par Jésus-Christ notre Seigneur,
 qui vit et règne avec toi et l'Esprit saint,
 un seul Dieu, pour les siècles des siècles.

Assemblée **Amen.**

PROCLAIMING THE WORD

FIRST READING Leviticus 19:1-2, 15-18

Read in English by Andrea Videtic

The Lord spoke to Moses, saying: Speak to all the congregation of the people of Israel and say to them: You shall be holy, for I the Lord your God am holy.

You shall not render an unjust judgment; you shall not be partial to the poor or defer to the great: with justice you shall judge your neighbour. You shall not go around as a slanderer among your people, and you shall not profit by the blood of your neighbour: I am the Lord.

You shall not hate in your heart anyone of your kin; you shall reprove your neighbor, or you will incur guilt yourself. You shall not take vengeance or bear a grudge against any of your people, but you shall love your neighbor as yourself: I am the Lord.

Reader Hear what the Spirit is saying to the Churches.
All **Thanks be to God.**

PSALM I

- 1 Happy are they who have not walked in the counsel of the wicked, * nor lingered in the way of sinners, nor sat in the seats of the scornful!
- 2 Their delight is in the law of the Lord, * and they meditate on his law day and night.
- 3 They are like trees planted by streams of water, bearing fruit in due season, with leaves that do not wither; * everything they do shall prosper.
- 4 It is not so with the wicked; * they are like chaff which the wind blows away.

LA LITURGIE DE LA PAROLE

PREMIERE LECTURE Lévitique 19, 1-2. 15-18

Lue en anglais par Andrea Videtic

Le Seigneur dit à Moïse : « Communique ceci à toute la communauté d'Israël : "Soyez saints, car je suis saint, moi, le Seigneur votre Dieu !" »

Ne commets pas d'injustice dans tes jugements : n'avantage pas un faible, ne favorise pas un puissant, mais rends la justice de façon équitable envers les autres Israélites. Ne répands pas de calomnies sur les membres de ton peuple. Ne porte pas contre ton prochain des accusations qui le fassent condamner à mort. Je suis le Seigneur.

N'aie aucune pensée de haine contre un autre Israélite, mais n'hésite pas à le réprimander, afin de ne pas te charger d'un péché à son égard. Ne te venge pas et ne garde pas de rancune contre les membres de ton peuple. Chacun de vous aimera son prochain comme lui-même. Je suis le Seigneur. »

Lecteur.trice Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.
Assemblée **Nous rendons grâce à Dieu.**

PSAUME I

- 1 Heureux celui qui ne suit pas les conseils des méchants, qui ne s'arrête pas sur le chemin de ceux qui se détournent de Dieu et qui ne s'assied pas avec ceux qui se moquent de tout !
- 2 Ce qu'il aime, au contraire, c'est l'enseignement du Seigneur ; il le médite jour et nuit.
- 3 Il est comme un arbre planté près d'un cours d'eau : il produit ses fruits quand la saison est venue, et son feuillage ne perd jamais sa fraîcheur. Tout ce qu'il fait réussit.
- 4 Mais ce n'est pas le cas des méchants : ils sont comme des brins de paille dispersés par le vent.

5 Therefore the wicked shall not stand upright
when judgement comes, *
nor the sinner in the council of the righteous.

6 For the Lord knows the way of the righteous, *
but the way of the wicked is doomed.

5 C'est pourquoi, au moment du jugement,
ces gens-là ne sont pas admis ;
dans l'assemblée des justes,
il n'y a pas de place pour eux.

6 Le Seigneur connaît la conduite des justes,
mais la conduite des méchants les mène au désastre.

SECOND READING I Thessalonians 2:1-8

Read in French by Stephanie Felkai

You yourselves know, brothers and sisters,
that our coming to you was not in vain, but though
we had already suffered and been shamefully
mistreated at Philippi, as you know, we had courage
in our God to declare to you the gospel of God
in spite of great opposition. For our appeal does not
spring from deceit or impure motives or trickery,
but just as we have been approved by God
to be entrusted with the message of the gospel,
even so we speak, not to please mortals,
but to please God who tests our hearts.

As you know and as God is our witness, we never
came with words of flattery or with a pretext
for greed; nor did we seek praise from mortals,
whether from you or from others, though
we might have made demands as apostles of Christ.
But we were gentle among you, like a nurse
tenderly caring for her own children. So deeply
do we care for you that we are determined
to share with you not only the gospel of God
but also our own selves, because you have
become very dear to us.

Reader Hear what the Spirit is saying to the Churches.
All **Thanks be to God.**

LA DEUXIEME LECTURE I Thessaloniens 2, 1-8

Lue en français par Stephanie Felkai

Vous le savez bien vous-mêmes, frères et sœurs : ce
n'est pas inutilement que nous sommes allés chez vous.
Vous savez aussi que, peu auparavant, nous avons été
insultés et maltraités à Philippi. Mais Dieu nous a
donné le courage de vous annoncer sa bonne nouvelle,
malgré une forte opposition. En effet, l'appel que nous
vous adressons ne repose pas sur un mensonge
ni sur des raisons invouables, et nous ne cherchons
à tromper personne. Mais comme Dieu nous a mis
à l'épreuve et nous a confié sa bonne nouvelle,
nous ne cherchons pas à plaire aux êtres humains,
mais à Dieu qui évalue nos cœurs.

Vous le savez bien, nous n'avons jamais usé d'un
langage flatteur ; nous n'avons pas non plus eu
d'arrière-pensée de profit, Dieu nous en est témoin.
Nous n'avons pas recherché les honneurs qui viennent
des êtres humains, ni de vous, ni des autres ;
pourtant nous aurions pu vous imposer notre autorité,
en tant qu'apôtres du Christ ! Au contraire, nous
avons fait preuve de douceur parmi vous, comme
une mère qui prend soin de ses enfants. Nous avons
une telle affection pour vous que nous étions prêts à
vous donner non seulement la bonne nouvelle de Dieu,
mais encore notre propre vie. Vous nous étiez devenus
si chers !

Lecteur.trice Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.
Assemblée **Nous rendons grâce à Dieu.**

HOLY GOSPEL Matthew 22:34-46

Deacon The Lord be with you.
All **And also with you.**

Deacon The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.
All **Glory to you, Lord Jesus Christ.**

When the Pharisees heard that he had silenced the Sadducees, they gathered together, and one of them, a lawyer, asked him a question to test him. "Teacher, which commandment in the law is the greatest?" He said to him, "'You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind.' This is the greatest and first commandment. And a second is like it: 'You shall love your neighbour as yourself.' On these two commandments hang all the law and the prophets."

Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them this question: "What do you think of the Messiah? Whose son is he?" They said to him, "The son of David." He said to them, "How is it then that David by the Spirit calls him Lord, saying, 'The Lord said to my Lord, "Sit at my right hand, until I put your enemies under your feet"'? If David thus calls him Lord, how can he be his son?" No one was able to give him an answer, nor from that day did anyone dare to ask him any more questions.

Deacon The Gospel of Christ.
All **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

SERMON Vivian Lewin

A period of about two minutes silence is kept.

LE SAINT ÉVANGILE Matthieu 22, 34-46

Diacre Le Seigneur soit avec vous.
Assemblée **Et avec ton esprit.**

Diacre Évangile de Jésus-Christ selon saint Matthieu.
Assemblée **Gloire à toi, Seigneur.**

Quand les pharisiens apprirent que Jésus avait réduit au silence les sadducéens, ils se réunirent. Et l'un d'eux, un spécialiste des Écritures, voulut lui tendre un piège ; il lui demanda : « Maître, quel est le plus grand commandement de la Loi ? » Jésus lui répondit : « "Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de tout ton être et de toute ta pensée." C'est là le commandement le plus grand et le plus important. Et voici le second commandement, qui est d'une importance semblable : "Tu aimeras ton prochain comme toi-même." Toute la loi de Moïse et tout l'enseignement des prophètes dépendent de ces deux commandements. »

Les pharisiens se trouvaient réunis et Jésus leur posa cette question : « Que pensez-vous du Christ ? De qui est-il le descendant ? » – « Il est le descendant de David », lui répondirent-ils. Jésus leur dit : « Comment donc David, inspiré par l'Esprit saint, a-t-il pu l'appeler "Seigneur" ? Car David a déclaré : "Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je mette tes ennemis sous tes pieds." Si donc David l'appelle "Seigneur", d'où vient qu'il soit son descendant ? » Aucun d'eux ne put lui répondre un seul mot et, à partir de ce jour, personne n'osa plus lui poser de questions.

Diacre Acclamons la Parole de Dieu.
Assemblée **Louange à toi, Seigneur Jésus.**

HOMÉLIE Vivian Lewin

On garde deux minutes de silence.

THE PROFESSION OF FAITH

Priest Joining together with the whole company of saints, let us proclaim our faith in the words of the Apostles' Creed:

All **I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.**

**I believe in Jesus Christ,
his only Son, our Lord.
He was conceived
by the power of the Holy Spirit
and born of the Virgin Mary.
He suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried.
He descended to the dead.
On the third day he rose again.
He ascended into heaven,
and is seated at the right hand
of the Father.
He will come again
to judge the living and the dead.**

**I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting.
Amen.**

LA PROFESSION DE FOI

Prêtre En s'associant avec l'ensemble des saints, proclamons notre foi dans les paroles du Symbole des apôtres :

Assemblée **Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.**

**Je crois en Jésus-Christ,
son Fils unique, notre Seigneur,
qui a été conçu du Saint-Esprit,
est né de la vierge Marie,
a souffert sous Ponce Pilate,
a été crucifié, est mort
et a été enseveli,
est descendu aux enfers,
le troisième jour est ressuscité
des morts, est monté aux cieux,
est assis à la droite
de Dieu le Père tout puissant,
d'où il viendra juger
les vivants et les morts.**

**Je crois en l'Esprit saint,
à la sainte Église catholique,
à la communion des saints,
à la rémission des péchés,
à la résurrection de la chair,
à la vie éternelle.
Amen.**

PRAYERS OF THE FAITHFUL

Led by Ann Elbourne

Response after each of the prayer sections.

Leader God of love and mercy.

All **Hear our prayers.**

THE LORD'S PRAYER

Priest Now, as our Saviour Christ has taught us,
and in the language in which you pray,
we are bold to say,

All **Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, the power,
and the glory, for ever and ever.
Amen.**

LA PRIERE UNIVERSELLE

Dirigée par Ann Elbourne

Après chaque intention de prière, on répond.

Ministre Dieu de tendresse et d'amour.

Assemblée **Écoute nos prières.**

LA PRIERE DU SEIGNEUR

Prêtre Et maintenant, comme nous l'avons appris
du Sauveur, et dans la langue dans laquelle
vous priez, nous osons dire,

Assemblée **Notre Père qui es aux cieux
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui
notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
mais délivre-nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent
le règne, la puissance et la gloire,
pour les siècles des siècles.
Amen.**

HYMN / HYMNE 444 Your Hand, O God, Has Guided



1. Your hand, O God, has guid - ed your flock from age__ to age;
 2. When shad - ows, thick - ly fall - ing, en - gulfed the world in night,
 3. And we, shall we be faith - less, shall hearts fail, hands hang down?
 4. Your mer - cy will not fail us, nor leave your work un - done;



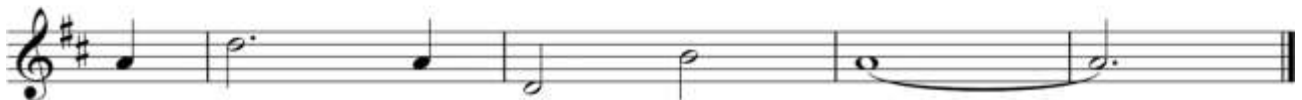
the won - drous tale is writ - ten, full clear on ev - ery page.
 you sum - moned forth your ser - ants, your mes - sen - gers__ of light.
 Shall we e - vade the strug - gle and cast a - way__ the crown?
 with your right hand to help us, your peo - ple shall be one;



Our fore - bears owned your good - ness and we__ their deeds re - cord,
 On them and on your peo - ple your plen - teous grace was poured,
 Not so;__ in God's deep coun - sels some bet - ter gift is stored:
 and then, by all cre - a - tion, your name shall be a - dored,



and both of__ this bear wit - ness:
 and this was__ still their mes - sage:
 the cov - e - nant of prom - ise
 and this shall be their an - - them:



One church, one faith, one Lord._____

THE BLESSING

Priest The peace of God, which passes all understanding, keep your hearts and minds in the knowledge and love of God, and of his Son Jesus Christ our Lord: And the blessing of God almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit be among you and remain with you always.

All **Amen.**

Deacon Go in peace to love and serve the Lord.
All **Thanks be to God.**

POSTLUDE

LA BENEDICTION

Prêtre Que la paix de Dieu qui surpasse toute intelligence garde vos cœurs et vos pensées dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Et que la bénédiction du Dieu tout-puissant, le Père, le Fils et le Saint-Esprit descende sur vous et y demeure à jamais.

Assemblée **Amen.**

Diacre Allez en paix ! Aimez et servez le Seigneur !
Assemblée **Nous rendons grâce à Dieu.**

POSTLUDE

<h2>Weekday Prayers</h2>	<h2>Prières de la semaine</h2>
Monday / Lundi	
<p>9:15 am Morning Prayer and fellowship / 9h15 Prière du matin et conversation https://zoom.us/j/688446062?pwd=eEthdWcyRUhxaVE0YkJOQkNyR3R3Zz09 Meeting ID: 688 446 062 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799</p>	
Tuesday / Mardi	
<p>12:15 Prayers via Facebook live / 12:15 Prières via Facebook en direct https://www.facebook.com/christchurchMTL</p> <p>19h Salle de prières / 7:00 pm Prayer room (fr) https://zoom.us/j/535719868?pwd=SHYxSUpoSDhNZTI2M3hUa2lxYlBSUT09 Meeting ID: 535 719 868 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799</p>	

Wednesday / Mercredi

10:05 Morning Prayer / 10h05 Prière du matin

In-Person at the Cathedral/ En personne à la cathédrale

7:00 pm Prayer room / 19h Salle de prières (en)

<https://us02web.zoom.us/j/82217152154?pwd=U29kRmNXUXZtUWpGTHpVTXhEQW5lZz09>

Meeting ID: 822 1715 2154 Passcode: 1857 Tel: (438) 809 7799

Last Sunday of the month / Le dernier dimanche du mois

12:15 pm QueerSpace / 12h15 QueerSpace

<https://zoom.us/j/841742422?pwd=VVVjIjMwXseU43YlpLYXVxSmhndktoZz09>

Meeting ID: 841 742 422 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799

Book of Alternative Services copyright © 2004 by the General Synod of the Anglican Church of Canada. All rights reserved. Reproduced under license from ABC Publishing, Anglican Book Centre, a ministry of the General Synod of the Anglican Church of Canada, from Anglican Liturgical Library. Further copying is prohibited. Common Worship: Services and Prayers for the Church of England, material from which is included in this service is copyright © The Archbishops' Council 2000. Scripture readings from the New Revised Standard Version of the Bible copyright © 1989 Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. AELF French translations of Scripture are copyright Association Épisopale Liturgique pour les pays Francophones – 2008. Hymns are reproduced under CCL license no 1112034 or OneLicense A-720093.